

Planification de l'Intervention Médicale Planning for the Procedure

- **Vous devez être accompagné(e) par un(e) conducteur(trice) majeur(e)** lors de votre admission et lors de votre sortie. Si vous n'avez pas de conducteur(trice) lors de votre admission, nous serons obligés de reporter votre rendez-vous à une date ultérieure. Cette personne doit rester présente dans la clinique pendant toute votre visite, afin d'être disponible immédiatement lors de votre sortie. Vous pourrez quitter la clinique uniquement en la présence de cette personne. La procédure prévue pouvant entraîner des troubles du jugement, nous ne vous autoriserons pas à utiliser les transports en commun, un taxi ou même à rentrer chez vous à pied, sans la présence d'un adulte responsable pour vous accompagner. You must have a driver who is 18 years or older present at check in and discharge. If you do not have a driver with you at check in, we will need to reschedule your appointment. This person must remain in the unit during your entire visit so that they are available as soon as you are ready to be discharged. You will not be discharged unless this person is in the unit. Because your judgment may be impaired after this procedure, you will not be released to take public transportation, a taxicab, or even walk home without another responsible adult present to accompany you.
- **Le déroulement complet de l'intervention peut prendre 3 à 4 heures.** Veuillez informer votre conducteur(trice) qu'il ou elle devra rester à la clinique pendant toute la durée de l'intervention médicale. The entire procedure appointment may take at least 3 to 4 hours to complete. Please advise your driver that they will need to remain in the facility for the duration of the procedure.
- **Si vous êtes diabétique, demandez à votre professionnel de santé les consignes concernant votre régime alimentaire et votre prise de médicaments.** If you have diabetes, ask your health care provider for diet and medication instructions.
- **Si vous devez annuler ou reporter votre rendez-vous, veuillez appeler dès que possible le Centre d'Appel Endoscopie au 734-936-9250 ou au numéro gratuit 877-758-2626.** If you must cancel or reschedule your appointment, please call the Endoscopy call center as soon as possible at 734-936-9250 or toll-free 877-758-2626.

Les consignes suivantes sont pour la prise de médicaments et la préparation de votre endoscopie. **Suivez précisément les instructions** afin d'assurer la réussite de l'examen. Following are your instructions for taking medicines and preparing for your procedure. Follow the instructions carefully to ensure a successful exam.

7 jours avant l'endoscopie haute : 7 days before your upper endoscopy:

- Si vous prenez de l'aspirine ou des AINS comme Advil®, Motrin, Celebrex®, ou bien ibuprofène, vous pouvez continuer à les prendre comme d'habitude. If you take aspirin or NSAIDS such as Advil®, Motrin, Celebrex®, or ibuprofen, you may continue to take them as usual.
- Si vous prenez un anticoagulant, comme Plavix®, Pradaxa®, Clopidogrel®, Coumadin®, warfarin, Effient®, Prasugrel®, ou Lovenox®, demandez à votre professionnel de santé les consignes précises à suivre. If you take a blood thinner like Plavix®, Pradaxa®, Clopidogrel®, Coumadin®, warfarin, Effient®, Prasugrel®, or Lovenox®, ask your health care provider for specific instructions.

1 jour avant l'endoscopie haute: 1 day before your upper endoscopy:

Vous pouvez manger normalement le jour précédant votre intervention médicale.

You may have your normal diet the day before the procedure.

Le jour de l'endoscopie haute: Day of your upper endoscopy:

Ne consommez plus aucun aliment solide pendant les 8 heures précédant votre intervention médicale. Vous êtes autorisé(e) à boire des liquides clairs. **Stop eating all solid foods 8 hours before your procedure.** Clear liquids are acceptable to drink.

Liquides Clairs Autorisés:	Liquides Non Clairs - Interdits
<p>Allowed Clear Liquids:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gatorade, Pedialyte ou bien Powerade Gatorade, Pedialyte or Powerade • Café ou thé (pas de lait ou de substitut non-laitier) Coffee or tea (no milk or non-dairy creamer) • Boissons sucrées gazeuses ou non gazeuses Carbonated and non-carbonated soft drinks • Kool-Aid ou autres boissons fruitées Kool-Aid or other fruit-flavored drinks • Jus de pommes, jus de raisin blanc ou de canneberges blanches Apple juice, white cranberry or white grape juice 	<p>Non-Clear liquids – Not allowed</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bouillon de légume, de poulet ou de bœuf Chicken, beef or vegetable broth • N'importe quel aliment rouge ou violet Red or purple items of any kind • Alcool Alcohol • Lait ou Substituts Non-Laitiers Milk or non-dairy creamers • Jus avec pulpe Juice with pulp • Bonbons Durs Hard Candy • Tous liquides opaques (non-transparents)

<ul style="list-style-type: none"> • Jell-O, Glaces à l'Eau Jell-O, Popsicles 	
----------------------------------------------------------------------------------------------	--

- Vous pouvez prendre tous les médicaments que vous prenez habituellement le matin (à l'exception des médicaments par voie orale pour le diabète) avec un demi verre d'eau (4 onces) jusqu'à 4 heures avant votre intervention médicale. You may take all of your morning medicines (except for oral diabetes pills) as usual with 4 oz. of water up to 4 hours before your procedure.
- Si vous prenez des médicaments (comprimés) par voie orale pour le diabète: **ne prenez pas** ces médicaments le matin de votre examen. If you take oral diabetes medicine (pills): **do not** take the medicine the morning of your test.
- Si vous êtes diabétique et que vous prenez des médicaments par voie orale ou par injection mais que vous n'utilisez pas de pompe, suivez les instructions du document: If you have diabetes and you take oral or injectable medicines but do not use a pump, follow the instructions in the handout: [Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults with Diabetes not using an Insulin Pump.](#)
- Si vous êtes diabétique et que vous utilisez une pompe à insuline, suivez les instructions du document: If you have diabetes and use an insulin pump, follow the instructions in the handout: [Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults with Diabetes Using Insulin Pumps.](#)

2 heures avant l'intervention médicale 2 hours before your procedure

- Ne mâchez plus de chewing-gum. Stop chewing gum.
- Ne buvez plus de liquides clairs. Stop drinking all clear liquids.

Amenez avec vous une liste de tous les médicaments que vous prenez, y compris les médicaments sans ordonnance. Bring a list of all of your current medicines with you, including any over-the-counter medicines.

Clause d'exclusion de responsabilité: Ce document contient des informations et/ou du matériel d'instruction développé par Michigan Medicine pour un patient typique souffrant de la même condition que vous. Cela peut inclure des liens sur internet qui n'ont pas été créés par Michigan Medicine et pour lesquels Michigan Medicine n'assume aucune responsabilité. Cela ne remplace pas l'avis médical de votre professionnel de santé parce que votre expérience peut être différente de celle du patient typique. Parlez avec votre professionnel de santé si vous avez des questions au sujet de ce document, de votre condition ou bien de votre plan de traitement.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Traduction Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Instructions fournies au patient par Michigan Medicine possédant une licence avec [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License](#). Dernière révision: Février 2017

Patient Education by Michigan Medicine is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License](#). Last Revised: 02/2017